

# ADVENTURE



RUS

Инструкция по эксплуатации

## Руководство по эксплуатации

Мы счастливы, что наше ADVENTURE сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на первых месяцах его жизни.

**Для надлежащей защиты ребенка, это ADVENTURE должно быть установлено, а затем эксплуатироваться, только в полном соответствии с настоящей инструкцией.**

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по его применению, то просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Содержание

1. Назначение .....	2
2. Применение в автомобиле .....	3
3. Обеспечение безопасности ребенка в автомобиле .....	4
3.1 Регулировка высоты подголовника .....	6
3.2 Пристегивание ребенка ремнями .....	7
3.3 Проверка безопасности ребенка .....	9
4. Использование откидной полки .....	10
5. Инструкция по уходу за сиденьем .....	11
5.1 Очистка .....	12
5.2 Снятие чехла .....	12
5.3 Надевание чехла .....	13
6. Указания по утилизации .....	13
7. Двухгодичная гарантия .....	14
8. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке .....	16

DK

Brugsvejledning

## Brugsanvisning

Det glæder os, at ADVENTURE vores kan ledsage Deres barn gennem en nyt og vigtigt livsafsnit.

**For at kunne beskytte barnet optimalt skal ADVENTURE monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne anvisning.**

De er altid velkommen til at kontakte os, hvis De har spørgsmål.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Indhold

1. Egnethed .....	2
2. Anvendelse i køretøjet .....	3
3. Sådan sikres barnet i bilen .....	4
3.1 Højdejustering af hovedstøtten 6	
3.2 Fastspænding af barnet .....	7
3.3 Sådan sikres barnet korrekt ....	9
4. Brug af holdere, som kan drejes ud .....	10
5. Plejeanvisning .....	11
5.1 Rengøring .....	12
5.2 Aftagning af betrækket .....	12
5.3 Påsætning af betrækket .....	13
6. Affaldsdeponering .....	13
7. 2 års garanti .....	14
8. Garantikort / udleveringskontrol 17	

NL

Gebruiksaanwijzing

## Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van de ADVENTURE: de juiste keuze om uw kind veilig door een nieuwe levensfase te begeleiden.

**De ADVENTURE moet voor een juiste bescherming van uw kind altijd zo worden gebruikt en gemonteerd als in deze gebruiksaanwijzing beschreven.**

Als u nog vragen hebt over het gebruik, neem dan contact met ons op.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Inhoud

1. Geschiktheid .....	2
2. Gebruik in de auto .....	3
3. Beveiliging van uw kind in de auto .....	4
3.1 Instelling van de hoogte van de hoofdsteen .....	6
3.2 De gordel bij uw kind omdoen .7	
3.3 Zo is uw kind goed beveiligd ...	9
4. Gebruik van de uitklapbare opbergvakjes .....	10
5. Onderhoudshandleiding .....	11
5.1 Reiniging .....	12
5.2 De bekleding verwijderen .....	12
5.3 De bekleding bevestigen .....	13
6. Afvalverwijderingsinstructies ....	13
7. 2 jaar garantie .....	14
8. Garantiekaart/ overdrachtscontrole .....	18

## 1. Назначение

### Разрешение на эксплуатацию

Авто- мобильное детское сиденье Britax/RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
<b>ADVENTURE</b>	II+III	от 15 до 36 кг

\*ECE = Европейский стандарт на оборудование для обеспечения безопасности в эксплуатации

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и допущено к эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта на оборудование для обеспечения безопасной перевозки детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения на эксплуатацию приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).
- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья, разрешение на эксплуатацию утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.
- Модель **ADVENTURE** должна использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

## 1. Egnethed

### Godkendelse

Britax/RÖMER barnestol til bilen	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
<b>ADVENTURE</b>	II+III	15 til 36 kg

\*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr

- Barnestolen til bilen er konstrueret, afprøvet og godkendt i henhold til kravene i den europæiske norm for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 44/04). Kontrolmærket E (i cirklen) og godkendelsesnummeret sidder på godkendelsesetiketten (mærkat på barnestolen).
- Godkendelsen bortfalder øjeblikkeligt, hvis der ændres ved barnestolens konstruktion. Ændringer må kun foretages af producenten.
- **ADVENTURE** må udelukkende bruges til sikring af barnet i køretøjet. Den må ikke anvendes som stol eller legetøj i hjemmet.

## 1. Geschiktheid

### Goedkeuring

Britax/RÖMER auto-kinderzitje	Controle en goedkeuring conform ECE* R 44/04	
	Groep	Lichaams- gewicht
<b>ADVENTURE</b>	II+III	15 t/m 36 kg

\*ECE = Europese norm voor veiligheidsuitrusting

- Het autokinderzitje is ontworpen, gecontroleerd en goedgekeurd overeenkomstig de eisen in de Europese norm voor veiligheidsvoorzieningen voor kinderen (ECE R 44/04). Het keurmerk E (in een rondje) en het goedkeuringsnummer bevinden zich op het goedkeuringslabel (sticker op het autokinderzitje).
- De goedkeuring vervalt zodra er wijzigingen in het autokinderzitje worden aangebracht. Wijzigingen mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Het autokinderzitje **ADVENTURE** mag uitsluitend ter bescherming van uw kind in de auto worden gebruikt. Het is niet geschikt om in huis als stoeltje of speelgoed te worden gebruikt

## 2. Применение в автомобиле



**⚠ Опасно!** Если ребенок фиксируется в детском сиденье только ремнем безопасности с двухточечным креплением, то в случае дорожно-транспортного происшествия он может получить тяжелые травмы или даже погибнуть.

**⚠ Никогда не используйте это сиденье в комбинации с 2-точечным ремнем безопасности!**

### Варианты применения детского сиденья в автомобиле:

в направлении движения	да
против движения	нет 1)
с 2-точечным ремнем	нет
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье	да 3)
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да 4)

**(Пожалуйста, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)**

свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.

- 3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости, воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.
- 4) Применение не возможно, если имеется только один 2-точечный ремень.

1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

2) Ремень должен иметь разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту).

## 2. Anvendelse i køretøjet

**⚠ Fare!** Hvis barnet kun sikres med en 2-punkt-sele i barnestolen, kan det kvæstes hårdt eller blive dræbt, hvis der sker en ulykke.

**⚠ Må aldrig bruges sammen med en 2-punkt-sele!**

### Barnestolens

### anvendelsesmuligheder:

I kørselsretningen	ja
Modsat kørselsretningen	nej 1)
Med 2-punkt-sele	nej
Med 3-punkt-sele 2)	ja
På passagersædet	ja 3)
På de yderste bagsæder	ja
På mellemste bagsæde (med 3-punkt-sele)	ja 4)

**(Følg forskrifterne i Deres land.)**

- 1) Er kun tilladt til brug på bagudvendte bilsæder (f.eks. i varevogne, minibus), som også er godkendte til transport af voksne. Der må ikke være airbag ved sædet.
- 2) Selen skal være godkendt i henhold til ECE R 16 (eller tilsvarende norm). En sådan godkendelse vil fremgå af et "E", "e" (med cirkel) på selens kontrolmærke.
- 3) Ved front-airbag: skubbes langt bagud, se evt. i bilens instruktionsbog.
- 4) Kan ikke bruges, hvis der kun er en 2-punkt-sele.

## 2. Gebruik in de auto

**⚠ Gevaar!** Als uw kind in het kinderzitje slechts met een tweepuntsgordel is beveiligd, dan kan het daardoor bij een ongeval zwaar gewond of zelfs gedood worden.

**⚠ Nooit in combinatie met een tweepuntsgordel gebruiken!**

### Het autokinderzitje kan als volgt worden gebruikt:

in de rijrichting	ja
tegen de rijrichting in	nee 1)
met tweepuntsgordel	nee
met driepuntsgordel 2)	ja
op de passagiersstoel	ja 3)
op de achterbank aan de buitenkant	ja
op de achterbank in het midden (met driepuntsgordel)	ja 4)

**(Houd u aan de in uw land geldende voorschriften.)**

- 1) Het gebruik is alleen toegestaan op een achterwaarts gerichte zitplaats (bijv. bus, minibus) die ook voor het vervoer van volwassenen is toegestaan. Er mag op deze zitplaats geen airbag aanwezig zijn.
- 2) De gordel dient overeenkomstig ECE R 16 (of een vergelijkbare norm) goedgekeurd te zijn. Dit is bijv. herkenbaar aan de omcirkelde "E", "e" op het controlelabel van de gordel.
- 3) bij airbag voorin: ver naar achteren schuiven, evt. de instructies in het handboek van uw auto in acht nemen.
- 4) Gebruik is niet mogelijk als er alleen een tweepuntsgordel aanwezig is.

### 3. Обеспечение безопасности ребенка в автомобиле



#### Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее ремень безопасности прилегает к телу ребенка, тем надежнее его защита.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. **Внимание!** Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- При длительных поездках делайте остановки, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.

### 3. Sådan sikres barnet i bilen



#### Beskyt barnet

- Generelt gælder: Jo tættere selen sidder mod barnets krop, desto større er sikkerheden.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i barnestolen i bilen.
- Anvendelse på bagsædet: Ryk forsædet så langt frem, at barnet ikke kan nå forsædets ryglæn med fødderne (fare for tilskadekomst).
- Barnestolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. **Forsigtig!** Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt barnestolen mod kraftigt sollys, når den ikke er i brug.
- Lad kun barnet stige ind og ud af bilen til fortovsiden.
- Hold regelmæssigt pauser under længere ture, så barnet har mulighed for at bevæge sig.

### 3. Beveiliging van uw kind in de auto



#### Ter bescherming van uw kind

- In principe geldt: Hoe beter de gordel op het lichaam van uw kind aansluit, des te groter de veiligheid.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje in de auto achter.
- Gebruik op de achterbank: Schuif de voorstoel zo ver naar voren dat de voeten van uw kind de rugleuning van de voorstoel niet raken (verwondingsgevaar).
- De kunststofdelen van het kinderzitje worden heet in de zon. **Voorzichtig!** Uw kind kan zich hieraan verbranden. Bescherm het kinderzitje, wanneer dit tijdelijk niet wordt gebruikt, tegen intensieve zonnestraling.
- Laat uw kind alleen in- en uitstappen aan de zijde van het trottoir.
- Houd tijdens lange ritten regelmatig pauzes zodat u tegemoetkomt aan de bewegingsdrang van uw kind.

**Для защиты всех пассажиров**

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- спинки сидений автомобиля были закреплены (напр., зафиксировать заднее откидное многоместное сиденье).
- все находящиеся в автомобиле (напр., между спинкой заднего сиденья и задним стеклом кузова) тяжелые предметы или предметы с острыми краями были закреплены,
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

**Для защиты Вашего автомобиля**

- На некоторых обивках автомобильных сидений из восприимчивых к истиранию материалов (напр., велюр, кожа и т.п.) вследствие установки на них детского сиденья могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, под него можно подложить, например, покрывало или полотенце.

**Passagersikkerhed**

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, som ikke er sikret forsvarligt. Forvis Dem derfor altid om, at ..

- bilsædernes ryglæn er fikseret (gælder også for bagsædet).
- tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f.eks. på baghylden) er sikret forsvarligt.
- alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- barnestolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.

**Beskyttelse af bilen**

- På sædebetræk af f.eks. velour, læder etc. vil barnestolen nogle gange efterlade mærker. For at undgå dette kan man lægge et tæppe eller et håndklæde ind under stolen.

**Ter bescherming van alle passagiers**

Bij een noodstop of een ongeval kunnen niet vastgezette voorwerpen of personen andere passagiers verwonden. Zorg er daarom altijd voor dat...

- de rugleuningen van de zitplaatsen zijn vastgezet (bijv. de neerklapbare rugleuning van de achterbank vsatklikken);
- alle zware of scherpe voorwerpen in de auto (bijv. op de hoedenplank) zijn vastgezet;
- alle personen in de auto de gordel om hebben;
- het kinderzitje in de auto is vastgezet, ook als er geen kind word vervoerd.

**Ter bescherming van uw auto**

- Bepaalde autostoelbekledingen van gevoelig materiaal (bijv. velours, leer, etc) kunnen tekenen van slijtage gaan vertonen door gebruik van het autokinderzitje. Dit kan worden voorkomen door bijvoorbeeld een deken of handdoek onder het zitje te leggen.

### 3.1 Регулировка высоты подголовника

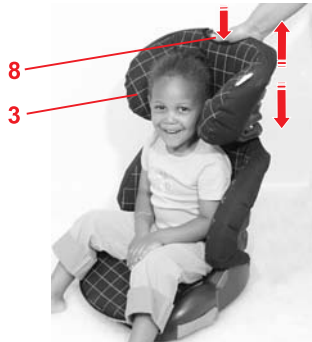


Правильно подогнанный подголовник **3** способствует оптимальному наложению диагонального ремня безопасности **6**, и обеспечивает ребенку надлежащую защиту и желаемое удобство при сидении. Высота подголовника **3** может быть отрегулирована в любом из одиннадцати фиксируемых положений.

- Подголовник **3** должен быть установлен так, чтобы между плечами ребенка и подголовником **3** еще оставался промежуток шириной в два пальца.

**Вы можете подогнать высоту подголовника **3** к росту ребенка следующим образом:**

- ❏ Усадите ребенка в детское сиденье.
- ❏ Возьмитесь за заднюю часть подголовника **3** и нажмите на кнопку регулировки **8** вниз. Теперь подголовник разблокирован.
- ❏ Теперь расфиксированный подголовник **3** можно переместить на желаемую высоту. Как только регулировочная ручка **8** будет отпущена, подголовник зафиксируется.



### 3.1 Højdejustering af hovedstøtten

En korrekt indstillet hovedstøtte **3** sikrer, at diagonalselen sidder optimalt **6** og giver barnet den optimale komfort og sikkerhed. Hovedstøttens højde **3** kan indstilles i elleve positioner.

- Hovedstøtten **3** skal indstilles, så der er plads til to fingre mellem barnets skuldre og hovedstøtten **3**.

**Hovedstøttens højde **3** tilpasses barnets størrelse på følgende måde:**

- ❏ Lad barnet sætte sig på barnestolen.
- ❏ Tag fat på hovedstøttens bagside **3**, og tryk indstillingsknappen **8** ned. Nu er hovedstøtten løsnet.
- ❏ Nu kan hovedstøtten **3** indstilles til den ønskede højde. Så snart De slipper indstillingsknappen **8**, går hovedstøtten i hak.

### 3.1 Instelling van de hoogte van de hoofdsteun

Een goed aangepaste hoofdsteun **3** waarborgt de optimale positie van de diagonale gordel **6**, en biedt uw kind de gewenste beveiliging en comfort. U kunt de hoogte van de hoofdsteun **3** in elf standen vastklikken.

- De hoofdsteun **3** moet zo zijn ingesteld dat er tussen de schouders van uw kind en de hoofdsteun **3** nog twee vingers ruimte is.

**U kunt de hoogte van de hoofdsteun **3** als volgt aan de lichaamsgrootte van uw kind aanpassen:**

- ❏ Laat uw kind in het kinderzitje plaatsnemen.
- ❏ Pak de achterzijde van de hoofdsteun **3** vast en druk de verstelknop **8** omlaag. Nu is de hoofdsteun ontgrendeld.
- ❏ U kunt nu de ontgrendelde hoofdsteun **3** op de gewenste hoogte instellen. Zodra u de verstelknop **8** loslaat, klikt de hoofdsteun vast.

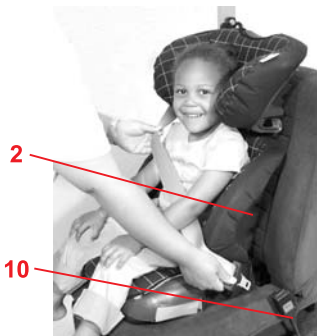
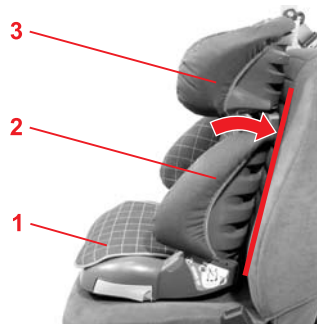
### 3.2 Пристегивание ребенка ремнями

ADVENTURE не требует установки в автомобиле. Ребенка просто пристегивают в детском сиденье с помощью автомобильного ремня безопасности.

#### 1. Наложение автомобильного ремня

- Установите детское сиденье на автомобильное сиденье. Проверьте, чтобы спинка **2** прилегла своей плоскостью к спинке автомобильного сиденья. **Полезный совет!** Если при этом подголовник автомобильного сиденья мешает, то просто поверните его. **Внимание!** Наилучшая защита обеспечивается только при условии, что автомобильное сиденье находится в вертикальном положении.

- Усадите ребенка в детское сиденье.
- Вытяните автомобильный ремень и уложите его перед ребенком к замку автомобильного ремня **10**. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня.
- Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **10**. ЩЕЛК!



### 3.2 Fastspænding af barnet

ADVENTURE kræver ingen montering i bilen. Barnet sikres i barnestolen med bilselen.

#### 1. Fastspænding af bilselen

- Stil barnestolen på bilsædet. Sørg for, at ryglænet **2** sidder med hele fladen op ad bilsædets ryglæn. **Godt råd!** Hvis bilens hovedstøtte er i vejen, kan den drejes. **Forsigtig!** Den bedste beskyttelse opnås kun, hvis bilsædet befinder sig i lodret stilling.

- Lad barnet sætte sig på barnestolen.
- Træk bilselen foran barnet til bilens seletås **10**. **Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.
- Lad låsetungen gå i hak i bilens seletås **10**. KLIK!

### 3.2 De gordel bij uw kind omdoen

De ADVENTURE hoeft niet in de auto te worden gemonteerd. Uw kind wordt eenvoudigweg met de autogordel in het kinderzitje vastgezet.

#### 1. Autogordel omdoen

- Plaats het kinderzitje op de autostoel. Zorg ervoor dat de rugleuning **2** vlak tegen de rugleuning van de autostoel aankomt. **Tip!** Als de hoofdsteun van de autostoel daarbij in de weg zit, draai dan gewoon om. **Voorzichtig!** De beste bescherming is alleen gewaarborgd als de autostoel rechtop staat.

- Laat uw kind in het kinderzitje plaatsnemen.
- Trek de autogordel los en leid deze voor uw kind langs naar het slot van de autogordel **10**. **Voorzichtig!** Draai de gordel niet.
- Klik de gesp in het slot van de autogordel **10** vast. KLIK!



## 2. Укладка автомобильного ремня в красные направляющие на детском сиденье.

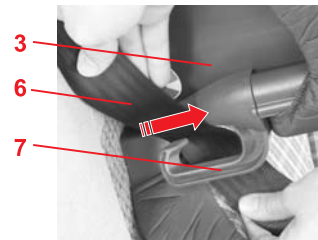
✎ Проденьте диагональный **4** и поясной ремень **11** на стороне замка автомобильного ремня **10** в приемник ремня ярко-красного цвета **12**, находящийся в подушке сиденья **1**.

**Внимание!** Замок автомобильного ремня **10** ни в коем случае не должен находиться в приемнике ремня ярко-красного цвета **12**.



✎ Уложите поясной ремень **11** с другой стороны подушки сиденья **1** также в светло-красную направляющую **12**.

**Внимание!** Поясной ремень **11** по обеим сторонам должен проходить как можно ниже через паховый сгиб ребенка.



✎ Вводите диагональный ремень **6** в темно-красный держатель ремня **7** подголовника **3** до тех пор, пока он не проскользнет за пределы предохранительного выступа.

## 2. Bilselen lægges i de røde seleføringer på barnestolen.

✎ Læg diagonalselen **6** og hofteselen **11** på siden af auto-selelåsen **10** i den lyserøde seleføring **12** på siddepuden **1**. **Forsigtig!** Bilens selelås **10** må ikke ligge på den lyserøde seleføring **12**.

✎ Læg ligeledes hofteselen **11** på den anden side af siddepuden **1** i den lyserøde seleføring **12**.

**Forsigtig!** Hofteselen **11** skal på begge sider sidde så tæt på barnets lysken som muligt.

✎ Træk diagonalselen **6** ind i den mørkerøde seleholder **7** fra hovedstøtten, **3** indtil den glider bag sikringsfremspringet.

## 2. Autogordel in de rode gordelgeleiders van het kinderzitje leggen.

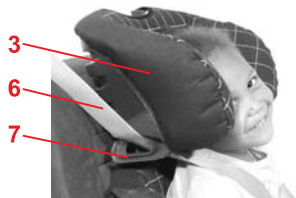
✎ Leid het schoudergedeelte van de gordel **6** en het heupgedeelte van de gordel **11** aan de kant van het gordelslot **10** door de lichtrode gordelgeleider **12** van het zitkussen **1**.

**Voorzichtig!** Het gordelslot **10** mag niet op de lichtrode gordelgeleider **12** liggen.

✎ Leid de heupgordel **11** aan de andere zijde van het zitkussen **1** ook door de lichtrode gordelgeleider **12**.

**Voorzichtig!** De heupgordel **11** moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de liezen van uw kind lopen.

✎ Leid de diagonale gordel **6** in de donkerrode gordelhouder **7** van de hoofdsteun **3** totdat deze achter de beveiligingslip glijdt.



☞ Убедитесь, что диагональный ремень **6** проходит поверх ключицы ребенка, и что он не прилегает к его шее.  
**Полезный совет!** Вы можете отрегулировать подголовник **3** по высоте также еще в автомобиле.

☞ **Внимание!** Диагональный ремень **6** должен проходить назад в поперечном направлении.  
**Полезный совет!** Вы можете выставить положение ремня безопасности на теле с помощью регулируемого дефлектора для ремня Вашего автомобиля.

☞ **Внимание!** Диагональный ремень **6** в автомобиле никогда не должен проходить вперед к дефлектору ремня.  
**Полезный совет!** В этом случае используйте детское сиденье только на заднем сиденье автомобиля.

☞ Подтяните автомобильный ремень путем натяжения диагонального ремня **6**.

### 3.3 Проверка безопасности ребенка



**Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...**

- поясной ремень **11** по обеим сторонам проходит в светлокрасных направляющих **12** подушки сиденья,



☞ Kontrollér, at diagonalselen **6** ligger over barnets kraveben og ikke ved halsen.

**Godt råd!** Hovedstøtten **3** kan også tilpasses i højden, mens barnestolen befinder sig i køretøjet.

☞ **Forsigtig!** Diagonalselen **6** skal forløbe skråt bagud.

**Godt råd!** Seleforløbet kan reguleres med den justerbare selestyring i bilen.

☞ **Forsigtig!** Diagonalselen **6** må aldrig føres frem til bilens selestyring.

**Godt råd!** Hvis dette er tilfældet, må barnestolen kun bruges på bagsædet.

☞ Stram bilselen ved at trække i diagonalselen **6**.

### 3.3 Sådan sikres barnet korrekt



**Se for en sikkerheds skyld efter, at...**

- hofteselen **11** på begge sider sidder i siddepudens lyserøde seleføringer **12**,

☞ Controleer of de diagonale gordel **6** over het sleutelbeen van uw kind loopt en niet vast tegen de hals ligt.

**Tip!** U kunt de hoogte van de hoofdsteun **3** ook nog in de auto aanpassen.

☞ **Voorzichtig!** De diagonale gordel **6** moet schuin naar achteren lopen.

**Tip!** U kunt de positie van de gordel met de instelbare gordelomleider van uw auto regelen.

☞ **Voorzichtig!** De diagonale gordel **6** mag nooit naar voren naar de gordelomleider in de auto lopen.

**Tip!** Gebruik in dat geval het kinderzitje alleen op de achterbank.

☞ Trek de autogordel strak door aan de diagonale gordel **6** te trekken.

### 3.3 Zo is uw kind goed beveiligd



**Controleer voor de veiligheid van uw kind of...**

- de heupgordel **11** aan beide zijden door de twee lichtrode gordelgeleiders **12** van het zitkussen loopt;



- диагональный ремень 6 на стороне замка автомобильного ремня 10 также проходит в светло-красной направляющей 12 подушки сиденья,
- диагональный ремень 6 проходит через темно-красный держатель ремня 7 подголовника,
- диагональный ремень 6 проходит назад в поперечном направлении,
- ремни натянуты и не перекручены,
- замок автомобильного ремня 10 не находится между светло-красной направляющей 12 и подлокотником подушки сиденья.

- at diagonalselen 6 på siden af bilens selelås 10 også sidder i siddepudens lyserøde seleføring 12,
- diagonalselen 6 går gennem den mørkerøde seholder 7 til hovedstøtten,
- diagonalselen 6 forløber skråt bagud,
- selerne er stramme og ikke snoede,
- bilens selelås 10 ikke ligger mellem den lyserøde seleføring 12 og siddepudens armlæn.

- de diagonale gordel 6 aan de kant van het slot van de autogordel 10 ook door de lichtrode gordelgeleider 12 van het zitkussen loopt;
- de diagonale gordel 6 door de donkerrode gordelhouder 7 van de hoofdsteun loopt;
- de diagonale gordel 6 schuin naar achteren loopt;
- de gordels goed strak zitten en niet zijn verdraaid;
- het gordelslot 10 niet op de lichtrode gordelgeleider 12 van het zitkussen ligt.

#### 4. Использование откидной полки

Подушка сиденья 1 оснащена откидным держателем стаканов 4 и небольшой полкой 5.

**Внимание!** Чтобы избежать травм, ни в коем случае не используйте полку для...

- горячих напитков
- острых или заостренных предметов (например, карандашей)
- твердых и тяжелых предметов (например, алюминиевых фляг)

#### 4. Brug af holdere, som kan drejes ud

Siddepuden 1 er forsynet med en drejelig holder til krus 4 og en lille holder til opbevaring 5.

**Forsigtig!** For at undgå ulykker må holderne aldrig bruges til...

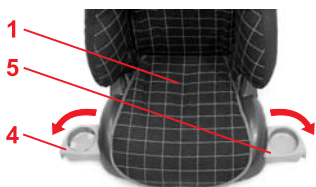
- varme væsker
- skarpe eller spidse genstande (f.eks. blyanter)
- hårde og tunge genstande (f.eks. drikkeflasker af aluminium)

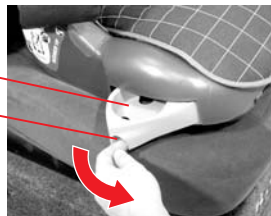
#### 4. Gebruik van de uitklapbare opbergvakjes

Het zitkussen 1 is uitgerust met een uitklapbare bekerhouder 4 en een opbergvakje 5.

**Voorzichtig!** Om letsel te voorkomen, dient u de opbergvakjes nooit te gebruiken voor...

- hete vloeistoffen
- scherpe of spitse voorwerpen (bijv. potloden)
- harde en zware voorwerpen (bijv. aluminium drinkflessen)





- ✎ Возьмитесь за углубление захвата **9** и откиньте держатель стаканов **4** (или полку **5**) так, чтобы он зафиксировался. **Полезный совет!** Предметы, находящиеся на полке, не могут затеряться во внутренних частях подушки сиденья. Их можно вытряхнуть через съемный отсек, предназначенный для хранения руководства по эксплуатации.

## 5. Инструкция по уходу за сиденьем

### ⚠ Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Пожалуйста, утилизируйте повреждённое сиденье согласно предписаниям (см. 6.).
- Регулярно проверяйте все ответственные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато и повреждено между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.).
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.

- ✎ Tag fat i gribeåbningen **9**, og drej krusholderen **4** (eller opbevaringsholderen **5**) ud, indtil den går i hak. **Godt råd!** Små ting i holderne kan forsvinde ind i siddepuden. Disse ting kan rystes ud igen gennem rummet til brugsvejledningen.

## 5. Plejeanvisning

### ⚠ Bevarelse af barnestolens beskyttende virkning

- Ved uheld med en kollisionshastighed på over 10 km/t kan autostolen have taget skade, uden at det kan ses. Udskift omgående denne autostol. Bortskaf den efter reglerne (se 6.).
- Kontroller med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Forvis Dem om, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Pas på, at barnestolen ikke kommer i klemme mellem hårde bildele (f.eks. bildøren, glideskinne osv.) og på denne måde beskadiges.
- Barnestole, som er blevet beskadiget (f.eks. fordi de er faldet ned), skal altid efterses af producenten.

- ✎ Pak de handgreetuissparing vast **9** en klap de bekerhouder **4** (of het opbergvakje **5**) uit totdat deze vastklikt. **Tip!** Kleine voorwerpen in de opbergvakjes kunnen in de binnenzijde van het zitkussen zoekraken. Via het insteekvak voor de gebruiksaanwijzing kunt u deze weer tevoorschijn halen.

## 5. Onderhoudshandleiding

### ⚠ Voor het behoud van de beschermende werking

- Bij ongevallen waarbij de botssnelheid hoger dan 10 km/u is, kan het autokinderzitje beschadigd raken, hoewel de beschadigingen niet altijd zichtbaar zijn. Vervang in zo'n geval het kinderzitje altijd. Voer het zitje volgens de geldende voorschriften af (zie 6)
- Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische componenten goed functioneren.
- Zorg ervoor dat het autokinderzitje niet tussen harde delen (portier, stoelrail, etc) klem komt te zitten en beschadigd raakt.
- Laat een autokinderzitje dat beschadigd is (bijv. als dit is gevallen) altijd door de fabrikant controleren.

## 5.1 Очистка

Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы Britax/RÖMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC.

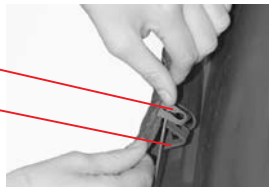


Запрещается эксплуатация детского сиденья **без чехла**.

- Вы можете снять **чехол** для последующей стирки в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального мощного средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).

## 5.2 Снятие чехла

✂ Отцепите резиновые петли **13** чехла от крючков **14** под краем детского сиденья.



## 5.1 Rengøring

Der må kun benyttes originale Britax/RÖMER-reservebetræk til barnestolen, da disse udgør en vigtig del af hele systemets funktion. Reservebetræk kan købes i specialforretninger eller hos ADAC (tysk autoklub, svarer til FDM).



Barnestolen må **ikke benyttes uden betræk**

- **Betrækket** kan aftages til vask. Vaskes ved 30°C i vaskemaskinen (finvask). Følg anvisningerne på betrækkets vaskemærke. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer end 30°C, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet kan løsne sig fra polstringen).
- **Plastdelene** tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).

## 5.2 Aftagning af betrækket

✂ Tag gummistopperne **13** til betrækket ud af krogene **14** under barnestolens kant.

## 5.1 Reiniging

Gebruik uitsluitend een originele bekleding van Britax/RÖMER, aangezien de bekleding van wezenlijk belang is voor de werking van het systeem. Losse bekleding is verkrijgbaar bij de vakhandel en bij filialen van de ADAC (de Duitse ANWB).

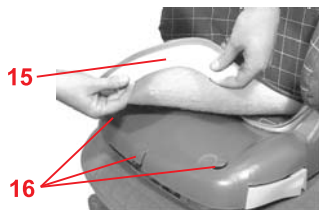


Het autokinderzitje mag **niet zonder bekleding** worden gebruikt.

- De **bekleding** kan worden verwijderd en in de wasmachine worden gewassen met een fijnwasprogramma op 30°C en een fijnwasmiddel. Let op de aanwijzingen op het wasetiket van de bekleding. Als de bekleding op meer dan 30°C wordt gewassen, kan de bekledingsstof verkleuren. De bekleding mag niet worden gecentrifugeerd of in een elektrische wasdroger worden gedroogd (hierdoor kan de stof van de vulling losraken).
- De **kunststofdelen** kunnen met een zeepoplossing worden gereinigd. Gebruik **geen** bijtende middelen (zoals oplosmiddelen).

## 5.2 De bekleding verwijderen

✂ Maak de rubberen lussen **13** van de bekleding los uit de haken **14** onder de rand van het kinderzitje.



- ✘ Освободите синтетическую окантовку **15** из шлицов **16** подушки сиденья **1**.
- ✘ Теперь Вы можете снять чехол.

### 5.3 Надевание чехла

- ✘ Наложите чехол на детское сиденье.
- ✘ Проденьте синтетическую окантовку **15** в шлицы **16** подушки сиденья **1**.
- ✘ Защепите теперь резиновые петли **13** чехла за крючки **14** по краю детского сиденья.

## 6. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлолома

- ✘ Tag kunststofkanten **15** ud af åbningerne **16** på siddepuden **1**.
- ✘ Nu kan betrækket tages af.

### 5.3 Påsætning af betrækket

- ✘ Læg betrækket på barnestolen.
- ✘ Sæt kunststofkanten **15** ind i åbningen **16** på siddepuden **1**.
- ✘ Sæt nu betrækkets gummistroppe **13** i krogene **14** på kanten af barnestolen.

## 6. Affaldsdeponering

(Følg forskrifterne i Deres land.)

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkningerne
Metaldele	Container til metal

- ✘ Maak de kunststofrand **15** los uit de uitsparing **16** in het zitkussen **1**.
- ✘ De bekleding kan nu worden verwijderd.

### 5.3 De bekleding bevestigen

- ✘ Leg de bekleding op het kinderzitje.
- ✘ Maak de kunststofrand **15** vast in de uitsparing **16** in het zitkussen **1**.
- ✘ Bevestig daarna de rubberen lussen **13** van de bekleding vast in de haken **14** aan de rand van het kinderzitje.

## 6. Afvalverwijderings-instructies

Houd u aan de in uw land geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Afvoer van de verpakking	
	Bij het oud papier
Afvoer van de afzonderlijke delen	
Bekleding	Huisvuil, thermische verwerking
Kunststofdelen	Overeenkomstig de aanduiding op het deel in de daarvoor bestemde container
Metalen delen	Container voor metaal

## 7. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/ велосипедное детское сиденье/ детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

### Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

## 7. 2 års garanti

Til disse stole til bilen/cyklen/ barnevognen yder vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantikort, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges autostolen. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelaustostolen/ barnevognen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

### Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- Skader, der er opstået, fordi autostolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

### Garanti eller ej?

**Stoffer:** Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farveægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

## 7. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten in deze autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kinderwagens. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantietaal, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kinderwagens waar juist mee is omgegaan en die in schone en goed staat worden teruggezonden.

### Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting
- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik

### Garantie of niet?

**Stoffen:** Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid tegen UV-straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.

## Действует гарантия или нет?

**Материалы:** Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Не смотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

**Замок:** Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

## Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

**Lås:** Hvis der konstateres funktionsfejl på selelåsen, skyldes det som regel snavs, der kan vaskes væk. Følg altid anvisningerne i betjeningsvejledningen.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udleveret hos forhandleren.

## Anvendelse, pleje og vedligeholdelse

Autostolen til bilen/cyklen/barnestolen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

**Slot:** Eventuele problemen met het slot zijn meestal het gevolg van verontreinigingen die kunnen worden verwijderd door het slot met water te reinigen. Houd u zich hierbij aan de instructies in uw gebruiksaanwijzing. Neem, als uw kinderzitje nog onder de garantie valt, onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene voorwaarden.

## Gebruik, onderhoud en verzorging

Het autokinderzitje, fietskinderzitje of de kinderwagen moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.

## 8. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Почтовый индекс: \_\_\_\_\_

Город: \_\_\_\_\_

Телефон (с кодом страны, города): \_\_\_\_\_

Электронная почта: \_\_\_\_\_

Автомобильное/  
велосипедное  
детское сиденье /  
детская коляска: \_\_\_\_\_

Номер артикула: \_\_\_\_\_

Цвет материала  
(узор): \_\_\_\_\_

Принадлежности: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Покупатель  
(подпись): \_\_\_\_\_

Продавец: \_\_\_\_\_

### Формуляр контроля при покупке:

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p>1. Комплектность</p> <p>2. Функциональный контроль</p> <p>- Механизм регулировки сиденья</p> <p>- Регулировка ремней</p> <p>3. Сохранность</p> <p>- Контроль сиденья</p> <p>- Контроль матерчатых элементов</p> <p>- Контроль пластмассовых деталей</p> | <p><input type="radio"/> проверено в порядке</p> <p><input type="radio"/> проверено в порядке</p> <p><input type="radio"/> проверено в порядке</p> <p><input type="radio"/> проверено в порядке</p> <p><input type="radio"/> проверено в порядке</p> <p><input type="radio"/> проверено в порядке</p> <p><input type="radio"/> проверено в порядке</p> | <p><input type="radio"/> Я проверил автомобильное/ велосипедное детское сиденье / детскую коляску и удостоверился в том, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме.</p> <p><input type="radio"/> Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.</p> |
|--|--|---|

Штамп продавца

## 8. Garantikort / udleveringskontrol

Navn: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postnummer: \_\_\_\_\_

By: \_\_\_\_\_

Telefon (inkl. omr.-nr.): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Barnestol til bilen/  
cyklen /  
barnevognen: \_\_\_\_\_

Artikelnummer: \_\_\_\_\_

Stoffarve (dessin): \_\_\_\_\_

Tilbehør: \_\_\_\_\_

Købsdato: \_\_\_\_\_

Køber  
(underskrift): \_\_\_\_\_

Forhandler: \_\_\_\_\_

### Udleveringskontrol:

- |                            |   |   |
|----------------------------|---|---|
| 1. Fuldstændighed          | <input type="radio"/> afprøvet<br>i orden | <input type="radio"/> Jeg har afprøvet autostolen til bilen/cyklen/barnevognen og kontrolleret, at jeg har fået udleveret samtlige dele, og at stolen er fuldt funktionsdygtig. |
| 2. Funktionskontrol        |   | <input type="radio"/> Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden købet og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning.  |
| - Justeringsmekanisme sæde | <input type="radio"/> afprøvet<br>i orden |   |
| - Selejustering            | <input type="radio"/> afprøvet<br>i orden |   |
| 3. Er stolen intakt        |   |   |
| - Kontrol af sæde          | <input type="radio"/> afprøvet<br>i orden |   |
| - Kontrol af stof          | <input type="radio"/> afprøvet<br>i orden |   |
| - Kontrol af plastdele     | <input type="radio"/> afprøvet<br>i orden |   |

Forhandlerens stempel

## 8. Garantiekaart/overdrachtscontrole

Naam: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_

Plaats: \_\_\_\_\_

Telefoon (incl. netnummer): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Autokinderzitje/  
fietskinderzitje/  
kinderwagen: \_\_\_\_\_

Artikelnummer: \_\_\_\_\_

Kleur stof (dessin): \_\_\_\_\_

Accessoires: \_\_\_\_\_

Datum van  
aankoop: \_\_\_\_\_

Klant  
(handtekening): \_\_\_\_\_

Verkoper: \_\_\_\_\_

### Overdrachtscontrole:

- |                                  |   |  |
|----------------------------------|---|--|
| 1. Volledigheid                  | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde | <input type="radio"/> Ik heb het autokinderzitje/<br>het fietskinderzitje/de<br>kinderwagen gecontroleerd<br>en mijzelf ervan overtuigd<br>dat het zitje/de kinderwagen<br>compleet en volledig<br>functionerend aan mij is<br>overgedragen. |
| 2. Controle van de werking       | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde | <input type="radio"/> Ik heb voorafgaand aan de<br>aankoop voldoende<br>informatie over het product<br>en de werking ervan<br>gekregen en ben op de<br>hoogte gesteld van de<br>onderhouds- en<br>verzorgingsvoorschriften.                  |
| - Instelmechanisme zitje         | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde |  |
| - Instelling gordel              | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde |  |
| 3. Controleren op beschadigingen |   |  |
| - Zitje controleren              | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde |  |
| - Stoffen delen controleren      | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde |  |
| - Kunststofdelen controleren     | <input type="radio"/> gecontroleerd in orde |  |

Stempel vakhandel